

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1950)
Heft: 1148

Artikel: Escalade 1959
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-695186>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

concert hall and numerous cinemas complete the list. A place to which the local student population converge is the Amerika-Haus, which purveys American-English culture in the shape of a vast library, lectures, theatre performances and films, giving free admittance. Of more modest proportions is the British counterpart, "Die Brücke" (the bridge) where admittance is charged: 10 Pfg. for the day, 50 Pfg. for a month, and DM.1.— for a quarter; it is also less favourably situated than Amerika-Haus, which stands on its own at the Ballindamm end of the Lombardbrücke. But for people not so fastidious about culture when on pleasure bent there is the Reeperbahn, the "naughty avenue" in the St. Pauli quarter. There out of the ashes of their pre-war predecessors have risen numerous dance and beer-halls where patrons are entertained nightly with cabaret and other floor shows into the small hours of the morning.

Another attraction is the ambitiously laid out Carl Hagenbeck Zoo, named after the original proprietor and circus king, in the S.E. outskirts of the city. Here too war damage has still to be made good; we found it well stocked but not as compact as its Regent's Park rival. The lions' den is somewhat realistically subterranean, but, oh the odour! A notable feature is the life-size cement-built prehistoric animals placed in realistic postures in and around a pond and among the trees. We admired the clever use of trees for lining paths and creating effect.

To turn to a more serious subject, religion also has made great strides in recovering from the crippling blows dealt it by Nazi ideology before, and by bombs during the war. The St. Michaelskirche has just been re-opened for worship although cracks are still visible in the brickwork. It is the Hamburgers' main sanctuary, known affectionately as "Grosser Mi"; just as St. Paul's in London it now stands isolated on a hill-top in the old town in the midst of bomb-created open spaces, its surging (copper) Archangel above the portal proclaiming peace to mankind, its colonnaded belfry once again open to the public for a bird's eye view of the town. Another proof of militant religion we had when we found that a bible had been placed on the table in our hotel room.

So once again Hamburg's 1,604,600 inhabitants

are challenging the world in their industrious efforts at building for themselves a fine city. Nowhere is a narrow street to be found, but several of its wide avenues still await the road mender's attention. Traffic moves swiftly here, much too swiftly, and moreover, the fast-moving cyclists on the special track alongside the sidewalks (from which it is hardly distinguishable) are a constant menace to the unwary pedestrian. The German being an impatient driver the crossing of streets, especially when one is accustomed to London's snail-like traffic, becomes a veritable nightmare, while the few point-duty policemen seem only too readily inclined to side with the motorist against the hapless pedestrian. During Safety Week we were severely taken to task for walking across the empty street, in between the studded lines, against the hand-operated light-signals.

During our stay we were fortunate in contacting Mr. Spargnapani, who is Chancellor of the Swiss Consulate. From him we learned that there are two Swiss Societies in Hamburg which are the embodiment of the Swiss spirit on German soil: they invariably join forces to organise any patriotic function such as the 1st August, but for the rest of the year they keep very much apart and boast of their robust independence. The colony numbers around 1,500. There is also a well-stocked Swiss bookshop displaying German-Swiss publications on innumerable subjects. The distribution centre of food parcels from home for the Swiss in the Hamburg region immediately after the War was also here.

J. E.

ESCALADE 1950.

Genevoises et Genevois sont invités à prendre part au dîner de l'Escalade qui aura lieu le 13 Décembre au Majorca Spanish Restaurant, 66, Brewer Street, W.1, à 6h.30 pour 7 heures.

Prix du dîner: sh. 12/6, boissons en plus.

S'inscrire auprès de:

MM. R. de Cintra, 27, Tamworth Road, Croydon;

J. H. Oltramare, 7, Great Winchester Street, E.C.2

H. Jacques, c/o Swiss Bank Corporation, 99, Gresham Street, E.C.2.

For your traffic

to, from or via the United Kingdom

Head Office:

ALLTRANSPORT BUILDING,
LITTLE TRINITY LANE,
LONDON - E.C.4.



Telegrams:

Alltrans, Cannon, London.

Telephone:

CENtral 5200 (20 Lines)

Foreign Correspondence in French, German and Italian in all Departments.